



Stockholm den 2 februari 2024

Utrikesdepartementet
Avdelningen för verksamhetsstöd
Kansliet för stöd till mindre
utlandsmyndigheter

Via e-post till:
ud.remissvar@regeringskansliet.se
Med kopia till:
eva.bostam@regeringskansliet.se

Diarienummer: UD2023/12769

Remissvar från Föreningen Auktoriserade Translatörer avseende betänkandet Ett modernare regelverk för legaliseringar, apostille och andra former av intyganden (SOU 2023:42)

Föreningen Auktoriserade Translatörer har tagit del av ovannämnda betänkande och inkommer med följande synpunkter på den del som avser översättningar.

Föreningen Auktoriserade Translatörer anser att förslagen i betänkandet leder till ett förtydligande av situationen för legalisering av icke auktoriserade översättningar, vilket vi anser är önskvärt.

I förslaget till förordning om ändring i förordningen (1999:154) om rätt för Regeringskansliet (Utrikesdepartementet) att verkställa legaliseringar, 4 §, står det:

Legalisering enligt 1 § som avser översättning gjord av någon annan än en auktoriserad översättare får ske endast om den som översatt handlingen inför notarius publicus undertecknat en försäkran genom vilken översättaren på heder och samvete intygar att översättningen är korrekt och sanningsenlig.

Föreningen Auktoriserade Translatörer anser att termen ”auktoriserad översättare” bör ändras till ”auktoriserad translatör” som är vår skyddade yrkestitel. En översättare som är auktoriserad kallas auktoriserad translatör (se § 2 Förordning (1985:613) om auktorisation av tolkar och översättare).

Med vänlig hälsning
Styrelsen i Föreningen Auktoriserade Translatörer

